

Installation Guide Smart-UPS TM On-Line Replacement Battery Module APCRBC140/APCRBC140J

Safety Messages | Sicherheitsmeldungen | Messages de sécurité | Mensajes de seguridad | Messaggi di sicurezza

Read the instructions carefully to become familiar with the equipment before trying to install, operate, service or maintain it. The following special messages may appear throughout this manual or on the equipment to warn of potential hazards or to call attention to information that clarifies or simplifies a procedure. | Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie versuchen, es zu installieren, zu betreiben, zu warten oder zu warten. Die folgenden besonderen Hinweise können in diesem Handbuch oder auf dem Gerät erscheinen, um vor potenziellen Gefahren zu warnen oder um auf Informationen aufmerksam zu machen, die ein Verfahren verdeutlichen oder vereinfachen. | Lisez attentivement les instructions pour vous familiariser avec l'équipement avant d'essayer de l'installer, de l'utiliser, de l'entretenir ou de le réparer. Les messages spéciaux suivants peuvent apparaître tout au long de ce manuel ou sur l'équipement pour avertir de dangers potentiels ou pour attirer l'attention sur des informations qui clarifient ou simplifient une procédure. | Lea las instrucciones cuidadosamente para familiarizarse con el equipo antes de intentar instalarlo, operarlo, revisarlo o mantenerlo. Los siguientes mensajes especiales pueden aparecer a lo largo de este manual o en el equipo para advertir de posibles peligros o para llamar la atención sobre información que aclare o simplifique un procedimiento. | Leggere attentamente le istruzioni per familiarizzare con l'apparecchiatura prima di tentare di installarla, farla funzionare, eseguire la manutenzione o la riparazione. I seguenti messaggi speciali possono apparire in tutto il manuale o sull'apparecchiatura per avvertire di potenziali pericoli o per richiamare l'attenzione su informazioni che chiariscono o semplificano una procedura.



The addition of this symbol to a Danger or Warning safety label indicates that an electrical hazard exists which will result in personal injury if the instructions are not followed. | Die Hinzufügung dieses Symbols zu einem Gefahren- oder Warnhinweis weist darauf hin, dass eine elektrische Gefahr besteht, die bei Nichtbeachtung der Anweisungen zu Personenschäden führt. | L'ajout de ce symbole à une étiquette de danger ou d'avertissement de sécurité indique qu'il existe un danger électrique qui entraînera des blessures corporelles si les instructions ne sont pas suivies. | La adición de este símbolo a una etiqueta de seguridad de Peligro o Advertencia indica que existe un peligro eléctrico que provocará lesiones personales si no se siguen las instrucciones. | L'aggiunta di questo simbolo ad un'etichetta di sicurezza di Pericolo o Avvertenza indica che esiste un pericolo elettrico che può provocare lesioni personali se non si seguono le istruzioni.



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death. | Dies ist das Sicherheitswarnsymbol. Es wird verwendet, um Sie auf mögliche Gefahren von Personenschäden hinzuweisen. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, die diesem Symbol folgen, um mögliche Verletzungen oder Todesfälle zu vermeiden. | C'est le symbole d'alerte de sécurité. Il est utilisé pour vous avertir des risques potentiels de blessures corporelles. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole afin d'éviter tout risque de blessure ou de mort. | Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para alertarle de posibles riesgos de lesiones personales. Obedezca todos los mensajes de seguridad que siguen a este símbolo para evitar posibles lesiones o muerte. | Questo è il simbolo dell'allarme di sicurezza. Viene utilizzato per avvertire l'utente di potenziali pericoli di lesioni personali. Obbedire a tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare possibili lesioni o morte.

A WARNING

WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **can result** in death or serious injury. | **WARNUNG** weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann. | **L'AVERTISSEMENT** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves. | **ADVERTENCIA** indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves. | **AVVERTENZA** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare la morte o gravi lesioni.

CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **can result in** minor or moderate injury. | **VORSICHT** weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann | **ATTENTION** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées | **PRECAUCIÓN** indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones menores o moderadas | **ATTENZIONE** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni di lieve o moderata entità

NOTICE

NOTICE used to address practices not related to physical injury. The safety alert symbol is not used with this signal word. | **HINWEIS**, der verwendet wird, um Praktiken anzusprechen, die nicht im Zusammenhang mit körperlichen Verletzungen stehen. Das Sicherheitswarnsymbol wird bei diesem Signalwort nicht verwendet. | **AVIS** utilisé pour traiter les pratiques non liées à des blessures physiques. Le symbole d'alerte de sécurité n'est pas utilisé avec ce mot d'avertissement. | **NOTIFICACIÓN** utilizada para abordar las prácticas no relacionadas con las lesiones físicas. El símbolo de alerta de seguridad no se utiliza con esta palabra de señal. | **AVVISO** utilizzato per affrontare pratiche non correlate a lesioni fisiche. Il simbolo di avviso di sicurezza non viene utilizzato con questa parola segnaletica.



Safety and General Information | Sicherheit und allgemeine Informationen | Sécurité et informations générales | Seguridad e información general | Scollegare i fili sostituire con batteria nuova

Inspect the package contents upon receipt. Notify the carrier and dealer if there is any damage. | Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt nach Erhalt. Benachrichtigen Sie den Spediteur und den Händler, wenn Schäden vorliegen. | Inspectez le contenu du colis dès sa réception. Avertissez le transporteur et le revendeur de tout dommage. | Inspeccione el contenido del paquete al recibirlo. Notifique al transportista y al distribuidor si hay algún daño. | Ispezionare il contenuto della confezione al ricevimento. Informare il corriere e il rivenditore in caso di danni.

- Adhere to all local and national electrical codes. | Halten Sie sich an alle lokalen und nationalen Elektrogesetze. | Respectez tous les codes électriques locaux et nationaux. | Cumplir con todos los códigos eléctricos locales y nacionales. | Rispettare tutti i codici elettrici locali e nazionali.
- Always recycle used batteries. For information on recycling used battery modules, refer to the Battery Disposal Information sheet included with the replacement battery module. | Recyceln Sie gebrauchte Batterien immer. Informationen zum Recycling gebrauchter Batteriemodule finden Sie auf dem Informationsblatt zur Batterieentsorgung, das dem Ersatzbatteriemodul beiliegt. | Recyclez toujours les piles usagées. Pour obtenir des informations sur le recyclage des modules de piles usagées, consultez la fiche d'information sur l'élimination des piles fournie avec le module de piles de remplacement. | Recicle siempre las baterías usadas. Para obtener información sobre el reciclaje de módulos de baterías usadas, consulte la hoja de información sobre la eliminación de baterías que se incluye con el módulo de baterías de repuesto. | Riciclare sempre le batterie usate. Per informazioni sul riciclaggio dei moduli di batteria usati, fare riferimento al foglio informativo sullo smaltimento delle batterie incluso con il modulo di batteria di ricambio.

- Recycle the package materials or save them for reuse. | Recyceln Sie die Verpackungsmaterialien oder bewahren Sie sie zur Wiederverwendung auf | Recycler les matériaux d'emballage ou les conserver pour les réutiliser | Recicle los materiales del paquete o guárdelos para su reutilización | Riciclare i materiali della confezione o conservarli per il riutilizzo

Battery safety | Sicherheit von Batterien | Sécurité des batteries | Seguridad de la batería | Sicurezza della batteria

- Before installing or replacing the batteries, remove jewelry such as wristwatches and rings. High short circuit current through conductive materials could cause severe burns. | Entfernen Sie vor dem Einsetzen oder Austauschen der Batterien Schmuckstücke wie Armbanduhr und Ringe. Hoher Kurzschlussstrom durch leitende Materialien kann zu schweren Verbrennungen führen. | Avant d'installer ou de remplacer les piles, retirez les bijoux tels que les montres-bracelets et les bagues. Un courant de court-circuit élevé à travers des matériaux conducteurs pourrait causer de graves brûlures. | Antes de instalar o reemplazar las baterías, quítese las joyas como los relojes de pulsera y los anillos. La alta corriente de cortocircuito a través de materiales conductores podría causar graves quemaduras. | Prima di installare o sostituire le batterie, rimuovere i gioielli come orologi da polso e anelli. Un'elevata corrente di corto circuito attraverso materiali conduttivi potrebbe causare gravi ustioni.
- Do not dispose of batteries by burning them. The batteries may explode. | Entsorgen Sie Batterien nicht, indem Sie sie verbrennen. Die Batterien können explodieren. | Ne vous débarrassez pas des piles en les brûlant. Les piles risquent d'exploser. | No se deshaga de las baterías quemándolas. Las baterías pueden explotar. | Non smaltire le batterie bruciandole. Le batterie potrebbero esplodere.
- Do not open or mutilate batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes, and may be toxic. | Öffnen oder verstümmeln Sie Batterien nicht. Freigesetztes Elektrolyt ist schädlich für Haut und Augen und kann giftig sein. | N'ouvrez pas et ne mutilez pas les piles. L'électrolyte libéré est nocif pour la peau et les yeux, et peut être toxique. | No abra o mutile las baterías. El electrolito liberado es dañino para la piel y los ojos, y puede ser tóxico. | Non aprire o mutilare le batterie. L'elettrolito rilasciato è nocivo per la pelle e gli occhi e può essere tossico.

Replace Battery Modules | Batteriemodule austauschen | Remplacer les modules de piles | Reemplazar los módulos de la batería | Sostituire i moduli batteria

Actual models may differ in appearance from those depicted in these graphics. Installation process is identical for all models. | Die tatsächlichen Modelle können sich im Aussehen von den in diesen Grafiken dargestellten unterscheiden. Der Installationsprozess ist für alle Modelle identisch. | Les modèles réels peuvent différer en apparence de ceux représentés dans ces graphiques. Le processus d'installation est identique pour tous les modèles. | Los modelos reales pueden diferir en apariencia de los representados en estos gráficos. El proceso de instalación es idéntico para todos los modelos. | I modelli reali possono differire nell'aspetto da quelli raffigurati in questi grafici. Il processo di installazione è identico per tutti i modelli.

A CAUTION

DAMAGE TO EQUIPMENT OR PERSONNEL

- The equipment is heavy. Each battery module weighs 17 kg (37 lb).
- Always practice safe lifting techniques adequate for the weight of the equipment.
- Adhere to all local and national electrical codes.
- Use the battery model handle to slide the battery modules in and out of the UPS and external battery pack (XLBP).
- Do not use the handle to lift or carry the battery module.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage and minor or moderate injury.

ACHTUNG

SCHÄDEN AN AUSTRÜSTUNG ODER PERSONAL

- Die Ausrüstung ist schwer. Jedes Batteriemodul wiegt 17 kg (37 lb)
- Üben Sie stets sichere Hebetechiken, die dem Gewicht der Ausrüstung angemessen sind.
- Halten Sie sich an alle lokalen und nationalen Elektrogesetze.
- Verwenden Sie den Griff des Batteriemodells, um die Batteriemodule in die USV und das externe Batteriepaket (XLBP) hinein- und herauszuschieben.
- Verwenden Sie den Griff nicht, um das Akkumodul anzuheben oder zu tragen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Geräteschäden und leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

A ATTENTION

LES DOMMAGES CAUSÉS AU MATÉRIEL OU AU PERSONNEL

- L'équipement est lourd. Chaque module de batterie pèse 17 kg (37 lb)
 - Pratiquez toujours des techniques de levage sûres et adaptées au poids de l'équipement.
 - Respectez tous les codes électriques locaux et nationaux.
 - Utilisez la poignée du modèle de batterie pour faire glisser les modules de batterie dans et hors de l'onduleur et du bloc de batterie externe (XLBP).
 - N'utilisez pas la poignée pour soulever ou transporter le module de batterie.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages matériels et des blessures légères ou modérées.**

UNA PRECAUCIÓN

DAÑOS AL EQUIPO O AL PERSONAL

- El equipo es pesado. Cada módulo de batería pesa 17 kg.
- Practique siempre técnicas de levantamiento seguras y adecuadas al peso del equipo.
- Cumplir con todos los códigos eléctricos locales y nacionales.
- Utilice el mango del modelo de baterías para deslizar los módulos de baterías dentro y fuera del SAI y del paquete de baterías externas (XLBP).
- No utilice el asa para levantar o transportar el módulo de la batería

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños en el equipo y lesiones menores o moderadas.

ATTENZIONE

DANNI ALLE ATTREZZATURE O AL PERSONALE

- L'attrezzatura è pesante. Ogni modulo di batteria pesa 17 kg (37 lb).
- Praticare sempre tecniche di sollevamento sicure e adeguate al peso dell'attrezzatura..
- Rispettare tutti i codici elettrici locali e nazionali
- Utilizzare l'impugnatura del modello di batteria per far scorrere i moduli di batteria dentro e fuori dall'UPS e dal pacco batteria esterno (XLBP).
- Non utilizzare la maniglia per sollevare o trasportare il modulo di batteria.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'apparecchiatura e lesioni minori o moderate.

Note: The batteries will charge to 90% capacity in the first three hours of operation on utility power. Do not expect full runtime capability during this initial charge period.

Hinweis: Die Batterien werden in den ersten drei Betriebsstunden auf 90 % der Kapazität aufgeladen, wenn sie mit Netzstrom betrieben werden. Erwarten Sie während dieser anfänglichen Ladezeit keine volle Laufzeitfähigkeit.

Remarque : les batteries se chargeront à 90 % de leur capacité au cours des trois premières heures de fonctionnement sur le réseau électrique. Ne vous attendez pas à une capacité de fonctionnement complète pendant cette période de charge initiale.

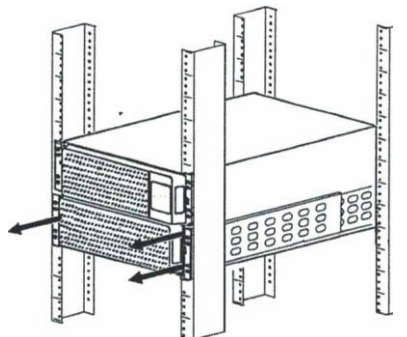
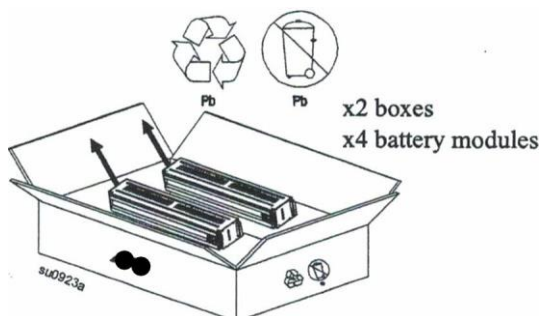
Nota: Las baterías se cargarán al 90% de su capacidad en las primeras tres horas de funcionamiento con la energía de los servicios públicos. No espere una capacidad de funcionamiento total durante este período de carga inicial.

Nota: Le batterie si caricheranno al 90% della capacità nelle prime tre ore di funzionamento con l'alimentazione di rete. Non aspettatevi la piena capacità di funzionamento durante questo periodo di carica iniziale.

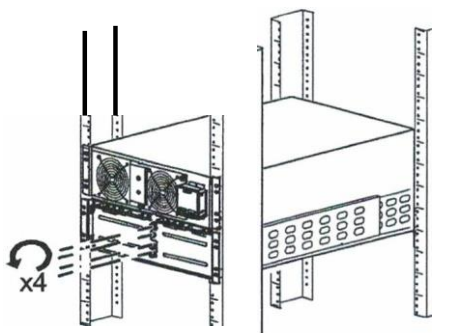
UPS model	RBC
SRTSKXLJ	APCRBC140J
SRT5.K/SRT6K	APCRBC140
SRT8.K/SRT10K	

SRT8K/SRT10K UPS models

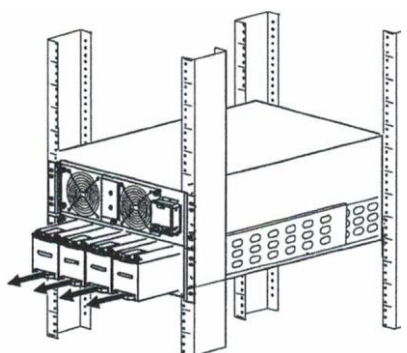
0



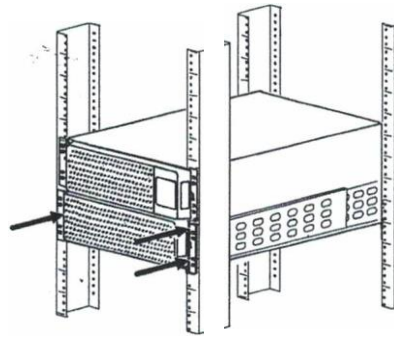
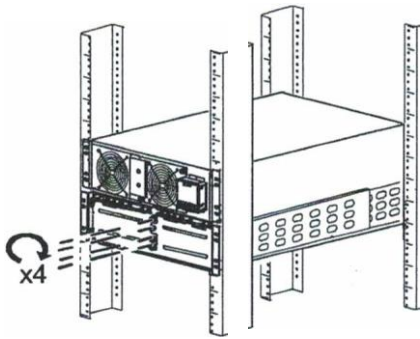
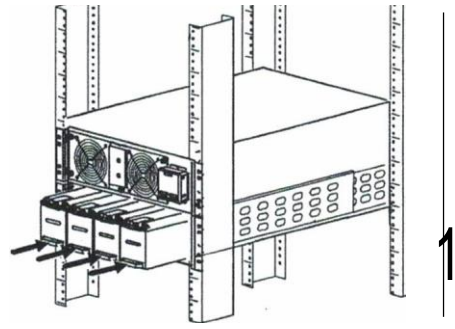
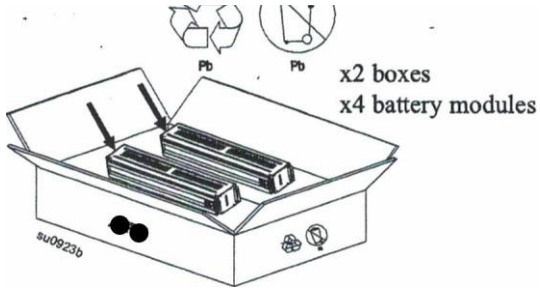
e



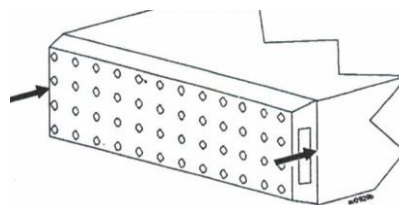
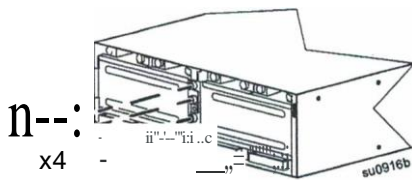
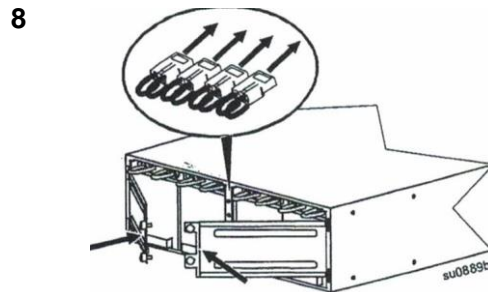
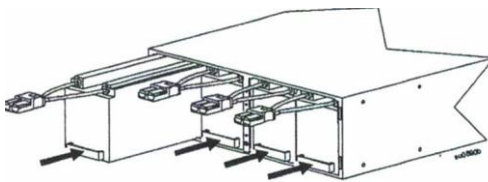
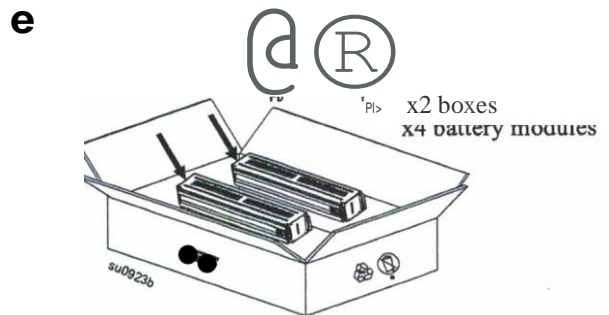
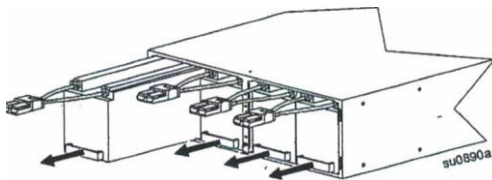
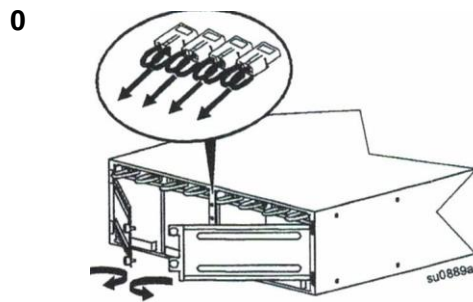
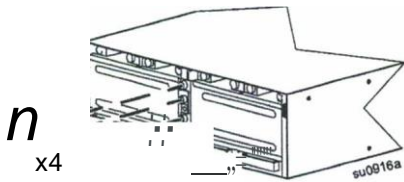
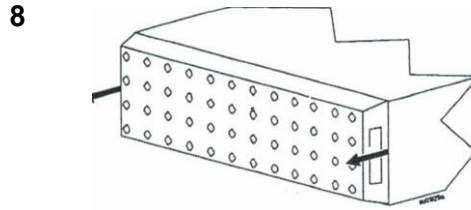
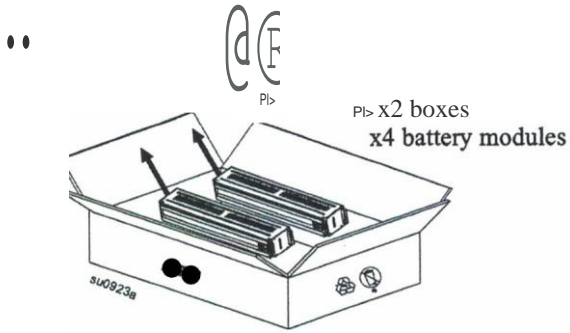
0



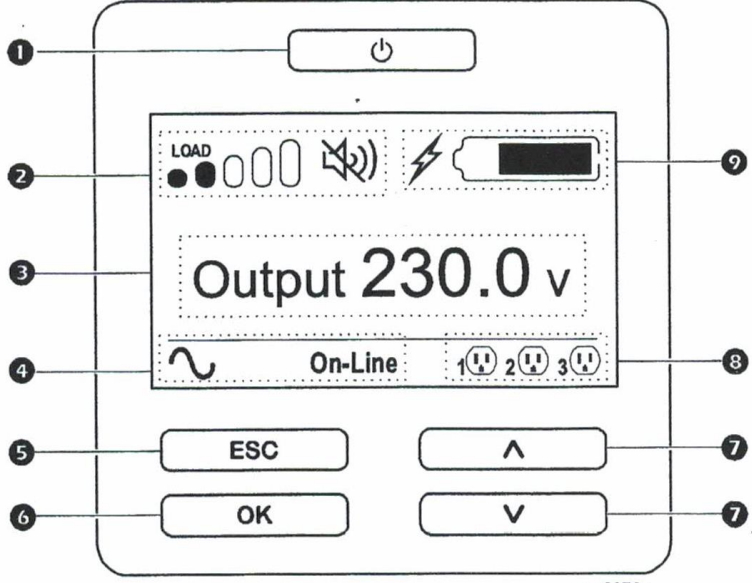
e



External battery pack SRT192BP, SRT192RMBP, SRT192BPJ



RBC Installation Date

<p>1</p>	<ul style="list-style-type: none"> * POWER ON/OFF button * POWER ON/OFF-Taste * Bouton "POWER ON/OFF" * Botón de encendido/apagado * Pulsante POWER ON/OFF 	 <p>The diagram shows a control panel with the following features: 1. Power ON/OFF button at the top. 2. Load icon (three circles) and a speaker icon. 3. A large LCD display showing 'Output 230.0 v'. 4. A sine wave icon and 'On-Line' text. 5. ESC button. 6. OK button. 7. Up and Down arrow buttons. 8. Three outlet status icons labeled 1, 2, and 3. 9. Battery status icon (battery symbol with lightning bolt).</p>
<p>2</p>	<p>Load icon Laden-Symbol Charger l'icône Icono de carga Icona di carico</p> <ul style="list-style-type: none"> * Disable/mute audible alarm icon * Deaktivieren/Stummschalten des akustischen Alarmsymbols * Icône de désactivation/mise en sourdine de l'alarme sonore * Desactivar/suspender el icono de la alarma audible * Disattivare/attivare l'icona dell'allarme acustico 	
<p>3</p>	<ul style="list-style-type: none"> * UPS status information * UPS-Statusinformationen * Informations sur le statut de l'UPS * Información del estado de la UPS * Informazioni sullo stato dell'UPS 	
<p>4</p>	<ul style="list-style-type: none"> * Operation mode icons * Betriebsmodus-Symbole * Icônes de mode de fonctionnement * Iconos del modo de operación * Icone della modalità di funzionamento 	
<p>5</p>	<ul style="list-style-type: none"> * ESCAPE button * ESCAPE-Taste * Bouton ESCAPE * Botón ESCAPE * Pulsante ESCAPE 	
<p>6</p>	<ul style="list-style-type: none"> * OK button * OK-Schaltfläche * Bouton OK * Botón de OK. * Pulsante OK 	
<p>7</p>	<ul style="list-style-type: none"> * UP/DOWN arrow buttons * Pfeiltasten AUF/AB * Boutons fléchés UP/DOWN * Botones de flecha UP/DOWN * Tasti freccia SU/GIÙ 	
<p>8</p>	<p>Controllable outlet group status icons Steuerbare Ausgangsgruppen-Statussymbole Icônes d'état des groupes de prises contrôlables Iconos de estado de grupo de salida controlables Icone di stato dei gruppi di uscita controllabili</p>	
<p>9</p>	<ul style="list-style-type: none"> * Battery status icons * Symbole für den Batteriestatus * Icônes d'état de la batterie * Iconos de estado de la batería * Icone di stato della batteria 	

After RBCs are installed, the LCD shows a message to confirm if the installed RBCs are new. Select the correct option

- Option Yes: The UPS sets the current date as the install date of the new RBCs
- Option No: There is no change in the RBC install date.

When the replacement battery cartridge (RBC), is charged to full capacity, perform a Self Test and a Runtime Calibration Test.

Nachdem die RBCs installiert sind, zeigt das LCD-Display eine Meldung zur Bestätigung an, ob die installierten RBCs neu sind. Wählen Sie die richtige Option-.

- Option Ja: Die USV stellt das aktuelle Datum als Installationsdatum der neuen RBCs ein.
- Option Nein: Das Installationsdatum der RBCs wird nicht geändert.

Wenn die Ersatzbatteriekassette (RBC) bis zur vollen Kapazität aufgeladen ist, führen Sie einen Selbsttest und einen Laufzeitkalibrierungstest durch.

Après l'installation des RBC, l'écran LCD affiche un message pour confirmer que les RBC installés sont neufs. Sélectionnez l'option correcte-.

- Option Oui : L'onduleur fixe la date du jour comme date d'installation des nouveaux RBC.
- Option Non : La date d'installation des RBC ne change pas.

Lorsque la cartouche de batterie de remplacement (RBC) est chargée à pleine capacité, effectuez un test d'autotest et un test d'étalonnage de la durée d'exécution.

Después de que los glóbulos rojos se instalan, la pantalla LCD muestra un mensaje para confirmar si los glóbulos rojos instalados son nuevos. Seleccione la opción correcta-.

- Opción Sí: El SAI establece la fecha actual como la fecha de instalación de los nuevos RBCs.
- Opción No: No hay ningún cambio en la fecha de instalación de los RBCs.

Cuando el cartucho de batería de repuesto (RBC), se cargue a plena capacidad, realice una Autocomprobación y una Prueba de Calibración de Tiempo de Funcionamiento.

Dopo l'installazione degli RBC, il display LCD mostra un messaggio per confermare se gli RBC installati sono nuovi. Selezionare l'opzione corretta-.

- Opzione Sì: L'UPS imposta la data attuale come data di installazione dei nuovi RBC.
- Opzione No: Non c'è nessuna modifica nella data di installazione degli RBC.

Quando la cartuccia della batteria di ricambio (RBC) viene caricata a piena capacità, eseguire un autotest e un test di calibrazione del tempo di funzionamento.

Check/modify the RBC install date

Use the UP/DOWN arrow buttons to navigate to the **Config Menu> Battery> Installation Date**

Überprüfen/Ändern des RBC-Installationsdatums

Verwenden Sie die Pfeiltasten AUF/AB, um zum Menü Konfig> Batterie> Installationsdatum zu navigieren.

Vérifier/modifier la date d'installation du RBC

Utilisez les boutons fléchés HAUT/BAS pour accéder au menu de configuration> Batterie> Date d'installation

Comprobar/modificar la fecha de instalación del RBC

Utilice los botones de flecha ARRIBA/ABAJO para navegar al Menú de Configuración> Batería> Fecha de instalación

Controllare/modificare la data di installazione dell'RBC

Utilizzare i tasti freccia SU/GIÙ per navigare nel menu di configurazione> Batteria> Data di installazio

